

В заключении следует отметить, что информационные технологии и электронные ресурсы позволяют ускорить и облегчить процесс перевода, помочь переводчику в разрешении многочисленных сомнений, возникающих в процессе работы, и минимизировать усилия и время, затрачиваемые на перевод. Однако при всей своей эффективности и перспективности они не способны полностью заменить переводчика и сами по себе не гарантируют качественного перевода. Качественный перевод возможен лишь при разумном сочетании новых информационных технологий с наработанными переводческими приемами и навыками, хорошим знанием иностранного языка и теории перевода, данных сопоставительной лингвистики в конкретной языковой комбинации и большим практическим опытом. Поэтому, в конечном счете, все зависит от личности переводчика, его профессионального опыта, навыков и находчивости. Информационные технологии и электронные ресурсы являются полезным, а иногда и необходимым дополнением к его творчеству.

**В. А. Василевская, Е. В. Марковская**

#### ИНТЕРАКТИВНЫЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Использование новых информационных технологий способствует повышению эффективности преподавания иностранного языка. Интерактивное обучение на основе мультимедийных продуктов делает процесс обучения более интересным и творческим, а также позволяет учитывать уровни языковой подготовки обучающихся.

Компьютерная презентация – мультимедийный продукт, получивший наиболее широкое применение в образовательном процессе. Применение мультимедийных презентаций в образовательном процессе позволяет интенсифицировать процесс обучения за счет исключения времени для написания материала на доске и использования большого количества иллюстративного материала. Также оно повышает мотивацию обучающихся и вовлекает их в самостоятельный процесс обучения.

Компьютерная программа PowerPoint уже зарекомендовала себя в качестве доступного и эффективного средства подготовки и демонстрации презентаций.

Мультимедийные презентации, созданные с помощью программы PowerPoint, обладают рядом свойств, отличающих их от традиционных средств наглядности: интерактивность, мультимедийность, комплексность представления информации, дискретность, программная совместимость:

К преимуществам использования мультимедийных презентаций относятся:

- сочетание различных видов наглядности;
- возможность использования в групповой, индивидуальной и самостоятельной работе;

- возможность использовать отдельные слайды в качестве раздаточного материала;

- активизация внимания всех обучающихся и повышение эффективности восприятия и запоминания нового материала;

- возможность использования на любом этапе занятия;

- экономия учебного времени.

При создании мультимедийной презентации необходимо принимать во внимание ряд требований:

- нейтральная цветовая гамма фона слайда;

- простой дизайн слайдов;

- умеренное использование анимации и звуковых эффектов;

- не более пяти элементов на один слайд;

- размер шрифта;

- для заголовков – не менее 24 пт.;

- для информации – не менее 18 пт.;

- соблюдение единого стиля оформления;

- на одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов.

Выделяют следующие виды презентаций:

- *статические*: обучающийся не может изменить содержимое слайдов и последовательность просмотра слайдов;

- *интерактивные*: обучающийся может изменить содержимое слайдов и последовательность перехода между слайдами.

В образовательном процессе мультимедийная презентация может быть использована различными способами:

- *централизованно* (на большом экране – обучающиеся следят за ее ходом со своих мест);

- *индивидуально* (каждый обучающийся видит презентацию на экране компьютера, преподаватель делает пояснения);

- *самостоятельно* (повторение пройденного, для самостоятельной работы вне занятия или в качестве электронного раздаточного материала).

Любой преподаватель при желании и необходимости может использовать готовые мультимедийные пособия или создать свои электронные презентации именно по необходимой ему на занятии теме.

Мультимедийные презентации можно использовать на:

- *лекции* (используется текстовая, графическая, звуковая и видеoinформация);

- *занятия – экскурсии* (путешествие по городу, стране с фотографиями, картами);

- *занятия комбинированного типа* (мультимедийную презентацию можно органично внедрить и при опросе домашнего задания, и при объяснении материала, для контроля понимания текста или аудиозаписи);

- *занятия – грамматическом (лексическом) тренинге* (наглядная демонстрация правил и схем, по которым происходит образование грамматических и лексических конструкций английского языка).

В обучении грамматике мультимедийная презентация дает возможность представить грамматический материал кратко и доступно в виде таблиц, схем, рисунков. Наиболее значимая информация выделяется при помощи цвета и анимации.

В обучении лексике презентация позволяет продемонстрировать графическое изображение слова в сочетании с появляющейся иллюстрационной картинкой.

Для овладения лексикой, грамматикой и синтаксисом преподаватели могут создавать такие упражнения, как:

- кроссворды;
- заполнение пропусков;
- соотнесение списка слов на родном языке со списком иноязычных слов с целью нахождения эквивалентных пар этих слов в обоих языках;
- соотнесение двух списков иноязычных слов и установление синонимов/антонимов;
- составление предложений;
- соединение слова с соответствующей ему дефиницией/картинкой;
- выбор подходящего по смыслу слова.

Таким образом, можно сказать, что программа PowerPoint позволяет преподавателю создавать качественные учебные материалы для выполнения конкретных учебных задач.

**Е. С. Василенко, Е. И. Ильина, Н. В. Шалимо**

**ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ**  
(по итогам работы II Международной специализированной  
научно-технической выставки-форума ITE-2018)

В Минске с 28 по 30 ноября 2018 г. проходила II Международная специализированная научно-техническая выставка-форум «Информационные технологии в образовании» ITE-2018.

В этом масштабном мероприятии приняли участие мировые производители информационно-коммуникационных технологий, представители учреждений образования и органов государственного управления. Широко обсуждались вопросы управления образованием в цифровую эпоху, возможности использования информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе и проблемы кибербезопасности.

Особый интерес вызвали информационные технологии, которые могут изменить образовательный процесс.

Так, например, компанией «VELCOM» был представлен инновационный проект для цифровизации учебного процесса «Облачный класс». Работает это следующим образом: компьютерный класс обеспечивается тонкими клиентами для учащихся и рабочим местом преподавателя. Все программное